

THE EPISCOPAL DIOCESE OF ATLANTA

We challenge ourselves and the world to love like Jesus as we worship joyfully, serve compassionately, and grow spiritually.



Holy Eucharist

with Confirmation, Reception and Reaffirmation

The First Sunday after Pentecost: Trinity Sunday
31 May 2026 ✠ 4:00 P.M.
The Cathedral of St. Philip
Atlanta, GA

The Right Reverend Robert C. Wright, *Preacher*
The Reverend Dr. Mary Grace DuPree, *Celebrant*

Welcome!

Bienvenidos!

During the service please refrain from using flash photography. Cell phones should be in the off position. Thank you for your cooperation.

Por favor, durante el servicio no usen cámaras con flash. Apaguen sus teléfonos móviles. Gracias por su cooperación.

Prelude

Pièce d'orgue, BWV 572

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Praeludium II, G Major, op. 37

Felix Mendelssohn (1809-1847)

Improvisation on Grosser Gott

Herbert Buffington (b. 1958)

All stand to sing. / Todos de pie para cantar.

The Processional Hymn: Hymn / Himno 366

Words: Para. the Te Deum, sts. 1-4 Ignaz Franz (1719-1790);
tr. Clarence Walworth (1820-1900). sts. 5-7 F. Bland Tucker (1895-1984)
Music: Grosser Gott, melody from Katholisches Gesangbuch, 1686

1 Ho - ly God, we praise thy Name, Lord of all, we bow be - fore thee;
 2 Hark, the loud ce - les - tial hymn an - gel choirs a - bove are rais - ing;
 3 Lo, the a - po - sto - lic train join, thy sa - cred Name to hal - low;
 4 Ho - ly Fa - ther, ho - ly Son, Ho - ly Spi - rit, Three we name thee,
 *5 Christ, thou art our glo - rious King, Son of God en - throned in splen - dor;

1 all on earth thy scep - ter claim, all in heaven a - bove a - dore thee;
 2 cher - u - bim and ser - a - phim, in un - ceas - ing cho - rus prais - ing,
 3 pro - phets swell the loud re - frain, and the white - robed mar - tyrs fol - low;
 4 while in es - sence on - ly One, un - di - vi - ded God we claim thee;
 5 but de - liv - er - ance to bring thou all hon - ors didst sur - ren - der,

1 in - fi - nite thy vast do - main, ev - er - last - ing is thy reign.
 2 fill the heavens with sweet ac - cord: ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord!
 3 and, from morn till set of sun, through the Church the song goes on.
 4 then, a - dor - ing, bend the knee and con - fess the mys - ter - y.
 5 and wast of a vir - gin born hum - bly on that bless - ed morn.

6 Thou didst take the sting from death,
 Son of God, as Savior given;
on the cross thy dying breath
 opened wide the realm of heaven.
In the glory of that land
thou art set at God's right hand.

7 As our judge thou wilt appear.
 Savior, who hast died to win us,
help thy servants, drawing near.
 Lord, renew our hearts within us.
Grant that with thy saints we may
dwell in everlasting day.

The Opening Acclamation

Bishop Blessed be God: Father, Son, and
Holy Spirit.

All **And blessed be God's kingdom,
now and forever. Amen.**

Bishop There is one Body and one Spirit;
All **There is one hope in God's call to
us;**

Bishop One Lord, one Faith, one Baptism;
All **One God and Father of all.**

The Collect of the Day

Bishop The Lord be with you.

All **And also with you.**

Bishop Let us pray:

Almighty and everlasting God, you have given
to us your servants grace, by the confession of a
true faith, to acknowledge the glory of the
eternal Trinity, and in the power of your divine
Majesty to worship the Unity: Keep us steadfast
in this faith and worship, and bring us at last to
see you in your one and eternal glory, O Father;
who with the Son and the Holy Spirit live and
reign, one God, for ever and ever. **Amen.**

Cántico de entrada

Obispo Bendito sea Dios: Padre, Hijo y
Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por
siempre. Amén.**

Obispo Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu;
Pueblo **Hay una esperanza en el llamado
que Dios nos hace;**

Obispo Un solo Señor, una sola Fe, un solo
Bautismo;

Pueblo **Un solo Dios y Padre de todos.**

Oración del Día

Obispo El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Obispo Oremos:

Dios omnipotente y eterno, que por la confesión
de una fe verdadera nos diste a tus siervos la
gracia de reconocer la gloria de la Trinidad
eterna, y de adorar la Unidad en el poder de tu
divina Majestad: Consérvanos firmes en esta fe y
adoración, y llévanos al fin a contemplarte en tu
sola y eterna gloria; tú que vives y reinas, un solo
Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

THE MINISTRY OF THE WORD / MINISTERIO DE LA PALABRA

The Lesson

All sit.

Lector A Reading from the book of Genesis

Then God said, "Let us make humankind in our image, according to our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the air, and over the cattle, and over all the wild animals of the earth, and over every creeping thing that creeps upon the earth."

So God created humankind in his image, in the image of God he created them; male and female he created them.

God blessed them, and God said to them, "Be fruitful and multiply, and fill the earth and subdue it; and have dominion over the fish of the sea and over the birds of the air and over every living thing that moves upon the earth." God said, "See, I have given you every plant yielding seed that is upon the face of all the earth, and every tree with seed in its fruit; you shall have them for food. And to every beast of the earth, and to every bird of the air, and to everything that creeps on the earth, everything that has the breath of life, I have given every green plant for food." And it was so. God saw everything that he had made, and indeed, it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day.

Thus the heavens and the earth were finished, and all their multitude. And on the seventh day God finished the work that he had done, and he rested on the seventh day from all the work that he had done. So God blessed the seventh day and hallowed it, because on it God rested from all the work that he had done in creation.

These are the generations of the heavens and the earth when they were created.

Lector The Word of the Lord.
All **Thanks be to God.**

Genesis 1:26-2:4a

Primera Lectura

Todos se sientan.

Lector Lectura del libro del Génesis

Entonces dijo: «Ahora hagamos al hombre a nuestra imagen. Él tendrá poder sobre los peces, las aves, los animales domésticos y los salvajes, y sobre los que se arrastran por el suelo.»

Cuando Dios creó al hombre, lo creó a su imagen; varón y mujer los creó, y les dio su bendición:


«Tengan muchos, muchos hijos; llenen el mundo y gobiérnenlo; dominen a los peces y a las aves, y a todos los animales que se arrastran.» Después les dijo: «Miren, a ustedes les doy todas las plantas de la tierra que producen semilla, y todos los árboles que dan fruto. Todo eso les servirá de alimento. Pero a los animales salvajes, a los que se arrastran por el suelo y a las aves, les doy la hierba como alimento.» Así fue, y Dios vio que todo lo que había hecho estaba muy bien. De este modo se completó el sexto día.

El cielo y la tierra, y todo lo que hay en ellos, quedaron terminados. El séptimo día terminó Dios lo que había hecho, y descansó. Entonces bendijo el séptimo día y lo declaró día sagrado, porque en ese día descansó de todo su trabajo de creación.

Ésta es la historia de la creación del cielo y de la tierra.

Lector Palabra del Señor.
Todos **Demos gracias a Dios.**

Génesis 1:26-2:4a



1. Glo - ry to you, _____ Lord




God of our fa - thers; _____ you are wor - thy of praise;



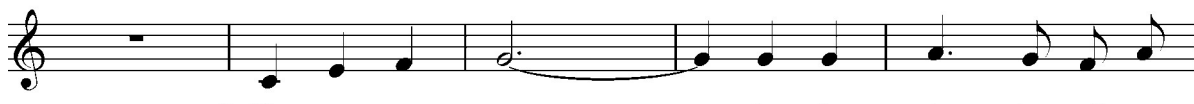
glo - ry to you. _____ 2. Glo - ry to you _____




_____ for the ra - di - ance of your ho - ly Name; _____ we will



praise you and high - ly ex - alt you for ev - er. _____




3. Glo - ry to you _____ in the splen - dor of your




tem - ple; _____ on the throne of your ma - jes - ty, glo - ry to



you. _____ 4. Glo - ry to you, seat - ed bet -



ween the Cher - u - bim; _____ we will praise you and



high - ly ex - alt you for ev - er. _____

Descant

5. Glo - ry to you, _____ be -
5. Glo - ry to you, _____ be - hold - ing the

hold-ing the depths; _____ in the high vault of
depths; _____ in the high vault of hea-ven, glo - ry to

hea - ven, 6. Glo - ry to you, _____
you. _____ 6. Glo - ry to you, _____ Fa - ther,

— Fa - ther, Son, and Ho - ly Spi - rit; we will
Son, and Ho - ly Spi - rit; _____ we will praise you and

high-ly ex - alt you Glo-ry to you! _____
high-ly ex - alt you for ev - er. _____

The Epistle

2 Corinthians 13:11-13

*All sit.**Lector* A Reading from the second letter to the Corinthians

Finally, brothers and sisters, farewell. Put things in order, listen to my appeal, agree with one another, live in peace; and the God of love and peace will be with you. Greet one another with a holy kiss. All the saints greet you. The grace of the Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with all of you.

Lector The Word of the Lord.*All* **Thanks be to God.***A period of silence is kept.***La Epístola**

2 Corintios 13:11-13

*Todos se sientan.**Lector* Lectura de la segunda carta de San Pablo a los Corintios

Para terminar, hermanos, deseo que vivan felices y que busquen la perfección en su vida. Anímense y vivan en armonía y paz; y el Dios de amor y de paz estará con ustedes. Salúdense los unos a los otros con un beso santo. Todos los hermanos en la fe les mandan saludos. Que la gracia del Señor Jesucristo, el amor de Dios y la participación del Espíritu Santo estén con todos ustedes.

Lector Palabra del Señor.*Todos* **Demos gracias a Dios.***Se mantiene un periodo de silencio.*

All stand to sing. / Todos de pie para cantar.

The Sequence Hymn / Himno Para Evangelio : 362

Words: Reginald Heber (1783-1826), alt.
Music: Nicaea, John Bacchus Dykes (1823-1876)

1 Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Lord — God Al - mighty!
*2 Ho - ly, ho - ly, ho - ly! All the saints a - dore thee,
3 Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Though the dark - ness hide thee,
4 Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Lord — God Al - mighty!

Ear - ly in the morn - ing our song shall rise to thee:
cast - ing down their gold - en crowns a - round the glass - y sea;
though the sin - ful hu - man eye thy glo - ry may not see,
All thy works shall praise thy Name, in earth, and sky, and sea;

Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Mer - ci - ful and might - y,
cher - u - bim and ser - a - phim fall - ing down be - fore thee,
on - ly thou art ho - ly; there is none be - side thee,
Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Mer - ci - ful and might - y,

God in three Per - sons, bless - ed Trin - i - ty.
which wert, and art, and ev - er - more shalt be.
per - fect in power, in love, and pu - ri - ty.
God in three Per - sons, bless - ed Trin - i - ty.

The Holy Gospel

Matthew 28:16-20

*All remain standing.**Gospeler* The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew*All* **Glory to you, Lord Christ.**

The eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. When they saw him, they worshiped him; but some doubted. And Jesus came and said to them, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything that I have commanded you. And remember, I am with you always, to the end of the age."

Gospeler The Gospel of the Lord.*All* **Praise to you Lord Christ.****El Evangelio**

San Matteo 28:16-20

*Todos permanecen de pie.**Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Matteo**Todos* **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Así pues, los once discípulos se fueron a Galilea, al cerro que Jesús les había indicado. Y cuando vieron a Jesús, lo adoraron, aunque algunos dudaban. Jesús se acercó a ellos y les dijo: —Dios me ha dado toda autoridad en el cielo y en la tierra. Vayan, pues, a las gentes de todas las naciones, y hágan-las mis discípulos; bautícenlas en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, y enséñenles a obedecer todo lo que les he mandado a ustedes. Por mi parte, yo estaré con ustedes todos los días, hasta el fin del mundo.

*El Evangelio del Señor.**Todos* **Te alabamos, Cristo Señor.****The Sermon**

Bishop Wright

Sermón

Obispo Wright

The Presentation and Examination of the Candidates

Bishop The candidates will now be presented

Presenter **I present *these persons* who *desire* to reaffirm *their* baptismal vows.**

I present *these persons* to be received into this Communion.

I present *these persons* for Confirmation.

The Bishop asks the candidates

Do you reaffirm your renunciation of evil?

Candidates **I do.**

Bishop Do you renew your commitment to Jesus Christ?

Candidates **I do, and with God's grace I will follow him as my Savior and Lord.**

All stand. The Bishop addresses the congregation, saying

Will you who witness these vows do all in your power to support these persons in their life in Christ?

All **We will.**

Bishop Let us join with those who are committing themselves to Christ and renew our own baptismal covenant.

The Baptismal Covenant

Bishop Do you believe in God the Father?

All **I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.**

Bishop Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?

All **I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the dead. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.**

Bishop Do you believe in God the Holy Spirit?

All **I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting.**

Presentación y Examen de los Candidatos

Obispo Que los Candidatos sean presentados ahora.

Presentadores **Presento a estas personas que desean reaffirmar sus votos bautismales.**

Presento a estas personas para ser recibidas en esta Comunión.

Presento a estas personas para la Confirmación.

El Obispo pregunta a los candidatos

¿Reafirmas tu renuncia al mal?

Candidato **La reaffirmo.**

Obispo ¿Renuevas tu entrega a Jesucristo?

Candidato **La renuevo, y con la gracia de Dios le seguiré como mi Señor y Salvador.**

El Obispo dice a la congregación

Obispo

Ustedes, testigos de estos votos, ¿harán todo cuanto puedan para sostener a estas personas en su vida en Cristo?

Pueblo

Así lo haremos.

Obispo

Unámonos a estas personas que ahora se entregan a Cristo, y renovemos también nuestro propio pacto bautismal.

Pacto Bautismal

Obispo

¿Crees en Dios Padre?

Pueblo

Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.

Obispo

¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

Pueblo

Creo en Jesucristo, su unico Hijo, nuestro Señor. Fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo y nació de la Virgen María. Padeció bajo el poder de Poncio Pilato. Fue crucificado, muerto y sepultado. Descendió a los infiernos. Al tercer día resucitó de entre los muertos. Subió a los cielos, y está sentado a la diestra de Dios Padre. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Obispo

¿Crees en Dios el Espíritu Santo?

Pueblo

Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos y la vida eterna.

Bishop Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of the bread, and in the prayers?
All **I will, with God's help.**
Bishop Will you persevere in resisting evil, and, whenever you fall into sin, repent and return to the Lord?
All **I will, with God's help.**
Bishop Will you proclaim by word and example the Good News of God in Christ?
All **I will, with God's help.**
Bishop Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?
All **I will, with God's help.**
Bishop Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being?
All **I will, with God's help.**

Obispo ¿Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
Obispo ¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
Obispo ¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
Obispo ¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
Obispo ¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarás la dignidad de todo ser humano?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

The Prayers for the Candidates

The Bishop then says to the congregation
 Let us now pray for these persons who have renewed their commitment to Christ.

The Deacon leads the following petitions

Deacon Deliver them, O Lord, from the way of sin and death.
All **Lord, hear our prayer.**
Deacon Open their hearts to your grace and truth.
All **Lord, hear our prayer.**
Deacon Fill them with your holy and life-giving Spirit.
All **Lord, hear our prayer.**
Deacon Keep them in the faith and communion of your holy Church.
All **Lord, hear our prayer.**
Deacon Teach them to love others in the power of the Spirit.
All **Lord, hear our prayer.**
Deacon Send them into the world in witness to your love.
All **Lord, hear our prayer.**
Deacon Bring them to the fullness of your peace and glory.
All **Lord, hear our prayer.**

Plegarias por los Candidatos

El Obispo dice a la congregación
 Oremos ahora por estas personas que han renovado su entrega a Cristo.

Lector Líbrales, oh Señor, del camino del pecado y de la muerte.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**
Lector Abre sus corazones a tu gracia y verdad.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**
Lector Llévalos con tu santo Espíritu vivificador.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**
Lector Consérvalos en la fe y comunión de tu santa Iglesia.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**
Lector Enséñales a amar a los demás en el poder del Espíritu.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**
Lector Envíales al mundo como testigos de tu amor.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**
Lector Llévalos a la plenitud de tu paz y de tu gloria.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

At the Confirmation, Reception, Reaffirmation

The Bishop prays

Almighty God, we thank you that by the death and resurrection of your Son Jesus Christ you have overcome sin and brought us to yourself, and that by the sealing of your Holy Spirit you have bound us to your service. Renew in these your servants the covenant you made with them at their Baptism. Send them forth in the power of that Spirit to perform the service you set before them; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

Dios todopoderoso, te damos gracias porque en la muerte y resurrección de tu Hijo Jesucristo, has vencido al pecado y nos has traído a ti, y porque mediante el sello de tu Espíritu Santo nos has ligado a tu servicio. Renueva en estos tus siervos el pacto que hiciste con ellos en su Bautismo. Envíales en el poder de ese mismo Espíritu a cumplir la misión que tú les has encomendado; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

For Confirmation

The Bishop lays hands upon each one and says
Strengthen, O Lord, your servant *N.* with your Holy Spirit; empower *him* for your service; and sustain *him* all the days of *his* life. **Amen.**

Para la Confirmación

El Obispo impone las manos sobre cada uno, diciendo
Fortalece, oh Señor, a tu siervo *N.*, con tu Espíritu Santo; dale poder para servirte; y susténtale todos los días de su vida **Amén.**

For Reception

N., we recognize you as a member of the one holy catholic and apostolic Church, and we receive you into the fellowship of this Communion. God, the Father, Son, and Holy Spirit, bless, preserve, and keep you. **Amen.**

Para la Recepción

N., te reconocemos como miembro de la Iglesia una, santa, católica y apostólica; y te recibimos en la hermandad de esta Comunión. Dios Padre, Dios Hijo y Dios Espíritu Santo te bendiga, te conserve y te guarde. **Amén.**

For Reaffirmation

N., may the Holy Spirit, who has begun a good work in you, direct and uphold you in the service of Christ and his kingdom. **Amen.**

Para la Reafirmación

N., que el Espíritu Santo, quien ha iniciado la buena obra en ti, te dirija y sostenga en el servicio de Cristo y su reino. **Amén.**

Music During Confirmation

Anthem: *Strengthen for Service*

*Words: from Syriac Liturgy of Malabar (5th c.),
transl. Charles William Humphreys (1840-1921)
Music: Verena Anders (b. 1979) and Will Buthod (b. 1981)*

*Strengthen for service, Lord,
the hands that holy things have taken;
and let ears that heard your word,
to falsehood never waken.*

*The tongues that sang your holy name,
nor purge of all deception.
Keep bright the eyes that saw your love,
and sharpen their perception.*

*And may the feet that walked your courts
be never lured to wander,
but lead the faithful nourished here,
to journey on in splendor.*

Hymn / Himno 488

Music: Slane, Irish ballad melody; adapt. "The Church Hymnary," 1927
Words: Irish, ca. 700; versified Mary Elizabeth Byrne (1880-1931); tr. Eleanor H. Hull (1860-1935), alt.



1 Be thou my vi - sion, O Lord of my heart;
2 Be thou my wis - dom, and thou my true word;
3 High King of hea - ven, when vic - tory is won,



all else be nought to me, save that thou art—
I ev - er with thee and thou with me, Lord;
may I reach hea - ven's joys, bright hea - ven's Sun!



thou my best thought, — by day or by night,
thou my great Fa - ther; thine own may I be;
Heart of my heart, — what - ev - er be - fall,



wak - ing or sleep - ing, thy pres - ence my light.
thou in me dwell - ing, and I one with thee.
still be my vis - ion, O Ru - ler of all.

Anthem: *Ain't-a That Good News!*

Words & Music: traditional Spiritual,
arr. William L. Dawson (1899-1990)

*I've got a crown up in-a the Kingdom,
Ain't-a that good news!*

*I'm-a goin'-a lay down this world,
Goin'-a shoulder up-a my cross:
Goin'-a to take it home-a to my Jesus,
Ain't-a that good news!*

*I've got a harp up in-a the Kingdom,
Ain't-a that good news!*

*I've got a robe up in-a the Kingdom,
Ain't-a that good news!*

*I've got a Saviour in-a the Kingdom,
Ain't-a that good news!*

Music: Indian Folk Melody; arr. Norman Johnson
Words: ascribed to an Indian Prince, as sung in Garo, Assam

1. I have de - cid - ed _____ to fol - low Je - sus, _____
2. Though no one join me, _____ still I will fol - low, _____
3. The world be - hind me, _____ the cross be - fore me, _____

1. — I have de - cid - ed _____ to fol - low Je - sus, _____
2. — Though no one join me, _____ still I will fol - low, _____
3. — The world be - hind me, _____ the cross be - fore me, _____

1. — I have de - cid - ed _____ to fol - low Je - sus, _____
2. — Though no one join me, _____ still I will fol - low, _____
3. — The world be - hind me, _____ the cross be - fore me, _____

— No turn - ing back, _____ no turn - ing back! _____
(no turn - ing back,)

Hymn 655

Words: John Ernest Bode (1816-1874), alt.

Music: Nyland, Finnish folk melody; adapt. And harm. David Evans (1874-1948).



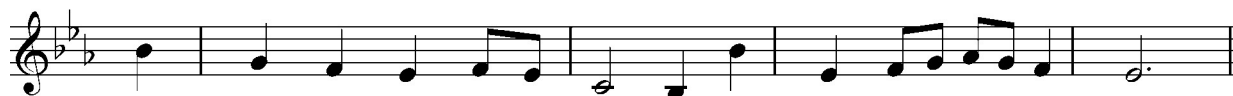
1 O Je - sus, I have prom-ised to serve thee to the end;
2 O let me hear thee speak-ing in ac - cents clear and still,
3 O Je - sus, thou hast prom-ised to all who fol - low thee,



be thou for ev - er near me, my Mas - ter and my friend;
a - bove the storms of pas-sion, the mur-murs of self - will;
that where thou art in glo - ry there shall thy ser - vant be;



I shall not fear the bat - tle, if thou art by my side,
O speak to re - as - sure me, to has - ten or con - trol;
and, Je - sus, I have prom - ised to serve thee to the end;



nor wan - der from the path - way, if thou wilt be my guide.
O speak, and make me lis - ten, thou guard-ian of my soul.
O give me grace to fol - low, my Mas - ter and my friend.

Prayers after the Confirmation, Reception, Reaffirmation

The Bishop concludes with a prayer.

Almighty and everliving God, let your fatherly hand ever be over these your servants; let your Holy Spirit ever be with them; and so lead them in the knowledge and obedience of your Word, that they may serve you in this life, and dwell with you in the life to come; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

The Peace

All stand. The Celebrant says

Bishop The peace of the Lord be always with you.

All **And also with you.**

All greet one another in the name of the Lord.

The Greeting

Oración después de la Confirmación, Recepción, Reafirmación

El Obispo concluye con esta oración

Dios omnipotente y eterno, que tu mano paternal sea siempre sobre estos tus siervos; que tu Espíritu Santo sea siempre con ellos; y de tal modo guíales en el conocimiento y obediencia de tu Palabra, que te sirvan en esta vida, y moren contigo en la vida venidera; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

La Paz

Obispo La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu**

Todos se saludan en el nombre del Señor

El Saludo

THE HOLY EUCHARIST / LA SANTA EUCARISTÍA

The Offertory

Today's offering is designated for the Bishop's Discretionary Fund.

Ofertorio

La ofrenda recogida hoy se asigna para el fondo discrecional del obispo.

The Offertory Anthem

*Words: Michael Hampel (b. 1967), Proverbs 8
Music: Will Todd (b. 1970), The Call of Wisdom*

*Lord of wisdom, Lord of truth, Lord of justice, Lord of mercy;
walk beside us down the years till we see you in your glory.
Striving to attain the heights, turning in a new direction,
entering a lonely place, welcoming a friend or stranger.
I am here, I am with you. I have called: do you hear me?
Silver is of passing worth, gold is not of constant value,
jewels sparkle for a while; what you long for is not lasting.
Rulers govern under me with my insight and my wisdom.
Those who know me know my love, those who seek me find their answer.
God the Father and the Son, Holy Spirit coeternal.
Glory be ascribed to you, now and to the end of ages.*

All stand to sing. / Todos de pie para cantar.

The Presentation Hymn / El Himno de La Presentación: 636

Music: Foundation, melody from "The Sacred Harp," 1844
harm. Calvin Hampton (1938-1984)

Words: K. in John-Rippon's "Selection," 1787, alt.



1 How firm a foun - da - tion, ye saints of the Lord,
2 "Fear not, I am with thee; O be not dis - mayed!
3 "When through the deep wa - ters I call thee to go,
4 "When through fier - y tri - als thy path - way shall lie,
5 "The soul that to Je - sus hath fled for re - pose,



1 is laid for your faith in his ex - cel - lent word!
2 For I am thy God, and will still give thee aid;
3 the riv - ers of woe shall not thee o - ver - flow;
4 my grace, all - suf - fi - cient, shall be thy sup - ply;
5 I will not, I will not de - sert to its foes;



1 What more can he say than to you he hath said,
2 I'll strength - en thee, help thee, and cause thee to stand,
3 for I will be with thee, thy trou - bles to bless,
4 the flame shall not hurt thee; I on - ly de - sign
5 that soul, though all hell shall en - deav - or to shake,



1 to you that for ref - uge to Je - sus have fled?
2 up - held by my right - eous, om - ni - po - tent hand.
3 and sanc - ti - fy to thee thy deep - est dis - tress.
4 thy dross to con - sume, and thy gold to re - fine.
5 I'll nev - er, no, nev - er, no, nev - er for - sake."

The Great Thanksgiving

Celebrant The Lord be with you.
All **And also with you.**

Celebrant Lift up your hearts.
All **We lift them to the Lord.**

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.
All **It is right to give God thanks and praise.**

Celebrant It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

For with your co-eternal Son and Holy Spirit, you are one God, one Lord, in Trinity of Persons and in Unity of Being; and we celebrate the one and equal glory of you, O Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

La Gran Plegaria Eucarística

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque con tu Hijo y Espíritu Santo coeternos, eres un solo Dios, un solo Señor, en Trinidad de Personas y en Unidad de Naturaleza; y celebramos la única e igual gloria que tienes tú, oh Padre, con el Hijo y con el Espíritu Santo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

All Sing. / Todos cantan.

The Sanctus and Benedictus / El Sanctus y Benedictus

S 125, Richard Proulx, A Community Mass

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and might,
heaven and earth are full of your glo - ry. Ho -
san - na in the high - est. Ho - san - na in the high - est.
Blessed is he who comes in the name of the Lord. Ho -
san - na in the high - est. Ho - san - na in the high - est.

All stand or kneel.

Celebrant Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

All **Christ has died.
Christ is risen.
Christ will come again.**

Celebrant We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ. By Christ, and with Christ, and in Christ, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **AMEN.**

El pueblo permanece de pie o se arrodilla.

Celebrante Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Todos **Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.**

Celebrante Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

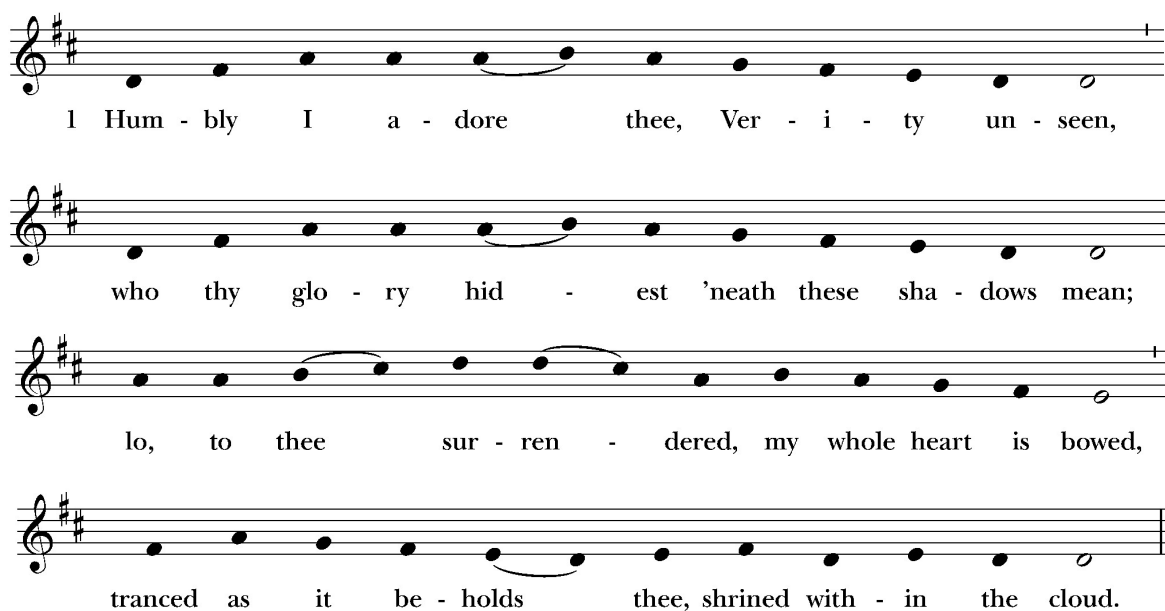
**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.**

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

The Breaking of the Bread / Fracción del Pan : Hymn 314

*Words: Att. Thomas Aquinas (1225?-1274);
sts. 1-3, tr. Hymnal 1940; st. 4, tr. Hymnal 1982*

Music: music: Adoro te devote, French church melody, Mode 5, Processionale, 1697



I Hum - bly I a - dore thee, Ver - i - ty un - seen,
who thy glo - ry hid - est 'neath these sha - dows mean;
lo, to thee sur - ren - dered, my whole heart is bowed,
tranced as it be - holds thee, shrined with - in the cloud.

Facing the people, the Celebrant says the following Invitation
The Gifts of God for the People of God.

De cara al pueblo, el Celebrante hace la siguiente Invitación
Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

The Communion

All are welcome to receive the consecrated bread of the Eucharist. You may receive at the altar or at floor-level stations. Stand or kneel and receive the bread and wine. If you desire to receive a blessing, cross your arms across your chest. Gluten-free wafers are available at the altar rail.

Santa Comuni3n

Todoa son bienvenidos a recibir el pan y el vino consagrados de la eucaristía. Hay dos estaciones en el altar y dos en el piso. Si prefiere solamente una bendici3n, venga a una estaci3n y cruce los brazos sobre tu pecho para recibir una bendici3n. Hay communion lebre de gluten en el altar.

Communion Anthem: Ave verum Corpus

*Words: Pope Innocent (13th c.)
Music: William Byrd (1540-1623)*

*Ave verum Corpus, natum de Maria Virgine:
vere passum, immolatum
in cruce pro homine:
cuius latus perforatum unda fluxit et sanguine:
esto nobis praegustatum, in mortis examine.
O dulcis, O pie, O Jesu, Fili Mariae,
miserere mei. Amen.*

*Hail, true Body, born of the Virgin Mary:
You who truly suffered and were sacrificed
on the cross for the sake of humankind:
from whose pierced side flowed water and blood:
Be a foretaste for us in the trial of death.
O sweet, O gentle, O Jesu, Son of Mary,
have mercy on me. Amen.*

1. Let us break bread to - geth - er on our knees (on our
2. Let us drink wine to - geth - er on our knees (on our

1. knees); Let us break bread to - geth - er on our knees (on our
2. knees); Let us drink wine to - geth - er on our knees (on our

1. knees).
2. knees). When I fall on my knees, with my face to the ris - ing

1. sun, Oh Lord, have mer - cy on me (on me).
2. me).

Let us praise God to - geth - er on our knees (yes, on our knees); Let us

praise God to - geth-er on our knees (yes, on our knees). When I

fall on my knees, with my face to the ris - ing sun, Oh—

Lord, have mer - cy on me (on me).

Hymn / Himno 490
All Sing. / Todos cantan.

Music: Houston, Kathleen Thomerson (b.1934)
Words: Kathleen Thomerson (b.1934)

1 I want to walk as a child of the light.
2 I want to see the bright - ness of God.
3 I'm look - ing for the com - ing of Christ.

I want to fol - low Je - sus.
I want to look at Je - sus.
I want to be with Je - sus.

God set the stars to give light to the world. The
Clear sun of right - eous - ness, shine on my path, and
When we have run with pa - tience the race, we

star of my life is Je - sus.
show me the way to the Fa - ther.
shall know the joy of Je - sus.

Refrain

In him there is no dark - ness at all. The

night and the day are both a - like. The

Lamb is the light of the ci - ty of God. *rit.*

a tempo

Shine in my heart, Lord Je - sus.

Hymn / Himno
All Sing. / Todos cantan.

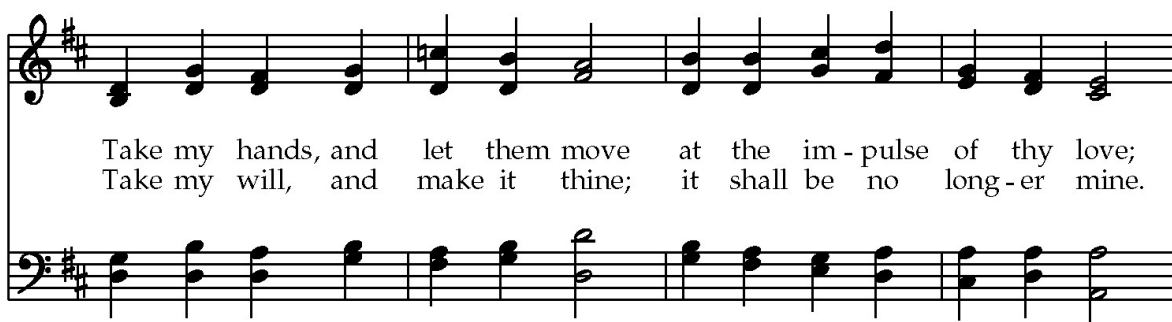
Voices Found 132
Music: Hollingside, John Bacchus Dykes (1823-1876)
Words: Frances Ridley Havergal (1836-1879), alt.



1 Take my life, and let it be con - se - cra - ted, Lord, to thee;
2 Take my voice, and let me sing al - ways, on - ly, for my King;



take my mo - ments and my days, let them flow in cease - less praise.
take my in - tel - lect, and use ev - ery power as thou shalt choose.




Take my hands, and let them move at the im - pulse of thy love;
Take my will, and make it thine; it shall be no long - er mine.



take my heart, it is thine own; it shall be thy roy - al throne.
Take my - self, and I will be ev - er, on - ly, all for thee.

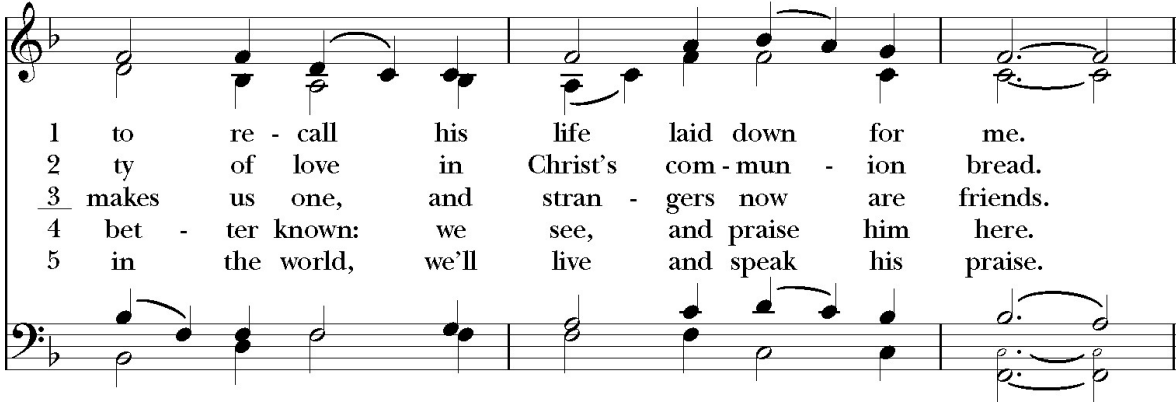
Unison or harmony



1 I come with joy to meet my Lord, for -
2 I come with Chris - tians far and near to
3 As Christ breaks bread and bids us share, each
4 And thus with joy we meet our Lord. His
5 To - geth - er met, to - geth - er bound, we'll



1 giv - en, loved, and free, in awe and won - der
2 find, as all are fed, the new com - mu - ni -
3 proud di - vi - sion ends. That love that made us
4 pres - ence, al - ways near, is in such friend - ship
5 go our dif - ferent ways, and as his peo - ple



1 to re - call his life laid down for me.
2 ty of love in Christ's com - mun - ion bread.
3 makes us one, and stran - gers now are friends.
4 bet - ter known: we see, and praise him here.
5 in the world, we'll live and speak his praise.

The Postcommunion Prayer

Celebrant Let us pray.
All **Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.**

Oración después de la Comunión

Celebrante Oremos.
Todos **Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.**

The Blessing

La Bendición

The Dismissal

Deacon Let us go forth in the name of Christ.
All **Thanks be to God.**

Despedida

Diácono Salgamos en nombre de Cristo
Todos **Demos gracias a Dios.**

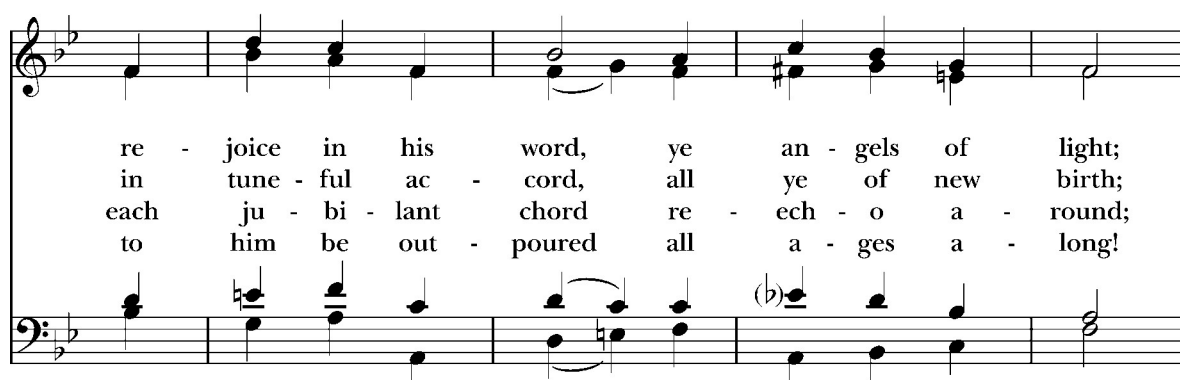
All stand to sing. / Todos de pie para cantar.
The Retiring Processional: Hymn 432

Words: Henry Williams Baker (1821-1877), alt;
Based on Psalms 148 and 150

Music: Laudate Dominum, Charles Hubert Hastings Parry (1848-1918)



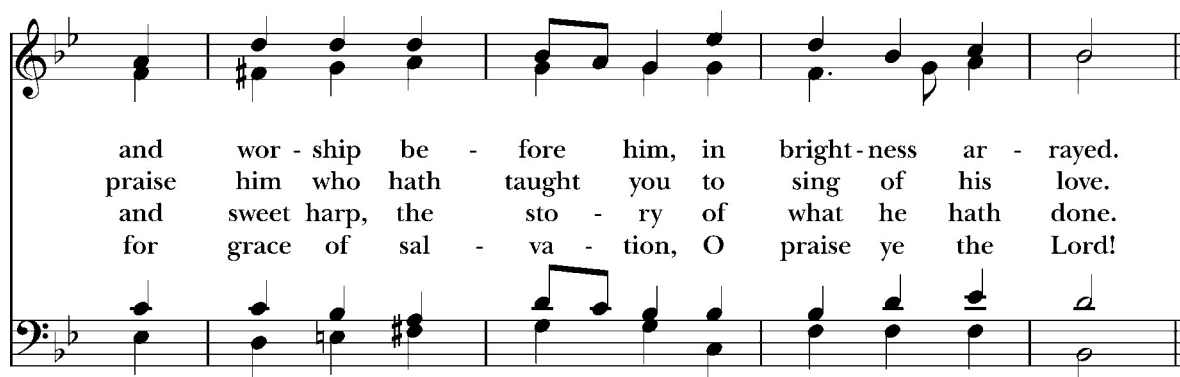
1 O praise ye the Lord! Praise him in the height;
2 O praise ye the Lord! Praise him up - on earth,
*3 O praise ye the Lord! All things that give sound;
4 O praise ye the Lord! Thanks - giv - ing and song



re - joice in his word, ye an - gels of light;
in tune - ful ac - cord, all ye of new birth;
each ju - bi - lant chord re - ech - o a - round;
to him be out - poured all a - ges a - long!



ye hea - vens, a - dore him by whom ye were made,
praise him who hath brought you his grace from a - bove,
loud or - gans, his glo - ry forth tell in deep tone,
For love in cre - a - tion, for hea - ven re - stored,



and wor - ship be - fore him, in bright - ness ar - rayed.
praise him who hath taught you to sing of his love.
and sweet harp, the sto - ry of what he hath done.
for grace of sal - va - tion, O praise ye the Lord!

Voluntary

Grand Choeur Dialogué

Eugène Gigout (1844-1925)

MANY HEARTFELT THANKS

For their leadership of the worship this afternoon, the Diocese of Atlanta thanks:

MUSIC

The Choir of Holy Trinity Parish, Decatur
Will Buthod, Minister of Music, Holy Trinity Parish, *director*
Herbert Buffington, *organist*

LECTORS

Sam Kiesel, *St. Peter & St. Paul, Marietta*
Brian Vargas Quintana, *St. David's, Roswell*

Special thanks to the Cathedral Altar Guild, Flower Guild, Vergers, Ushers,
and others serving in today's liturgy

All music is reprinted by permission under www.OneLicense.net (license number A-717455). Music from *The Hymnal 1982* © Church Publishing, Inc., and music from *Wonder, Love, and Praise* ("WLP") and *Lift Every Voice and Sing II* ("LEVAS") © Church Pension Fund, except where noted below. Hymn 366 words © The Church Pension Fund. Music alt Cantante, 1851; harm. Charles Winfred Douglas (1867-1944), after Conrad Cocher (1786-1872). Harmonization © by The Church Pension Fund. Hymn 2-236 © 1985 Oxford University Press, Inc. Hymn 382 Copyright © 1976 David Charles Walker. Hymn 686 music Copyright © 1971 by Walton Music Corporation. International Copyright secured. All rights reserved. Used with permission. Hymn 636 music Copyright © 1984, Calvin Hampton. All rights reserved. Used with permission. Hymn 488 words courtesy of the estate of Eleanor Hull and Chatto & Windus Ltd.; music by permission of Oxford University Press. Hymn 655 Harmonization by permission of Oxford University Press. Hymn 304 words © 1971 Hope Publishing co.; music © 1938 J. Fischer and Bro., a division of Belwin-Mills Publishing Corp. Hymn 390 descant © 1953 Novello & Co. Ltd. Hymn S129 setting © Church Publishing, Inc. Hymn 490 words and music © 1970, 1975 Celebration. All rights reserved. Used with permission. Hymn 314 © Church Publishing, Inc.



DIOCESE OF ATLANTA

The Right Reverend Robert C. Wright, *Bishop of Atlanta*
Easton Davis, *Canon for Communications and Digital Evangelism*
Hazel Glover, *Canon Chaplain*
Julie Groce, *Canon for Special Projects*
Barbara Schroeder, *Canon for Finance and Administration*
Alicia Schuster-Weltner, *Canon to the Ordinary*
C. John Thompson-Quartey, *Canon Missioner for Companion Relationships*
Sally Ulrey, *Canon for Congregational Vitality and Ministry Development*

Irma Guerra, *Missioner for Hispanic Ministries*
Holle Tubbs, *Missioner for Youth Ministries*

Carole Maddux, *Archdeacon for Discernment*
Juan Sandoval, *Archdeacon for Deployment*
Janet Tidwell, *Archdeacon for Formation*

2744 Peachtree Road, NW • Atlanta, GA • 30305 • (404) 601-5320
www.episcopalatlanta.org





GET CONNECTED

Opt in for the latest news, listen to Bishop Wright's weekly podcast, follow us on social media, and download today's pictures!



QUESTIONS?
EMAIL: COMMUNICATIONS@EPISCOPALATLANTA.ORG